¿Por qué no...?

Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Por favor

Forma educada de pedir algo. Es mucho más frecuente que en el estándar y evita el uso de "por favor", que suena excesivamente formal y falto de confianza.

Ver: Pos (y) cómo (es que)...?, Cómo

• Anda, ¿por qué nô vamos mañana a comprar a Navalmoral?

• Oye, ¿por qué nô me vas a por un vaso d'agua? Estoy sequito.

• ¿Pol qué nô vas puniendo la mesa y asina adelantamos?

Campos semánticos: Expresiones

Comentarios:

Es muy habitual pedir las cosas con una pregunta que empieza con la expresion "**¿por qué no...?**" (*¿**Por qué** no me traes el perol del corral*?) en lugar de hacer la petición directamente con un imperativo (*Tráeme el perol del corral*). La forma es más suave, no tan directa. Su entoncación típica con final descendente la distingue de una pregunta que pida explicaciones.

Si dijéramos "pos y por qué no..." estaríamos haciendo una propuesta, no pidiendo un favor, aunque a veces la frontera entre ambas cosas es difusa.

Origen: Es mucho más frecuente que en español.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com